SC-3000H

USER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI

Computer Video Game **Jeu vidéo sur ordinateur** **Computer-Videospiel** **Videogioco intelligente**

For SC-3000H, use only SEGA's cartridges (separate purchase).

* Immediately after purchasing the SC-3000H....
  Open the package, check and confirm that there is no missing or irregularities of the accessories in the package. Should any item be missing please contact the store from which you bought the product.

* Instruction manual
  Before using your SC-3000H, be sure to read this manual very carefully.
  Erroneous application of procedures may result in problems.

* Let's remember the name of the parts.
  SC-3000H has various terminals. Be sure to familiarize yourself with them before using the game to avoid any misuse.

Für das SC-3000H nur Kassetten von SEGA verwenden (getrennt erhältlich).

* Sofort nach dem Kauf des SC-3000H...
  Öffnen Sie die Verpackung und vergewissern Sie sich, daß alles Zubehör vorhanden ist. Sollte ein Teil fehlen, so wenden Sie sich bitte an das Geschäft, wo dieses Produkt gekauft wurde.

* Bedienungsanleitung
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des SC-3000H aufmerksam durch.
  Falsche Anwendung oder Bedienung kann Störungen hervorrufen.

* Bie Bezeichnungen der einzelnen Teile im Gedächtnis behalten
  Das SC-3000H besitzt eine Reihe von Anschlußteilen. Machen Sie sich vor Gebrauch des Spiels mit diesen Teilen vertraut, um falschen Gebrauch zu vermeiden.

N'utiliser que des cassettes SEGA (en vente dans le commerce) pour le SC-3000H.

* Immédiatement après avoir acheté le SC-3000H...
  Ouvrir le paquet et vérifier que tous les accessoires s'y trouvent et qu'ils ne présentent pas d'irrégularité. Au cas où un élément manque, prendre contact avec le magasin où le jeu a été acheté.

* Manuel d'instructions
  S'assurer de lire ce manuel avec attention avant d'utiliser le SC-3000H.
  Une utilisation incorrecte peut provoquer des problèmes.

* Se familiariser avec le nom des pièces
  Le SC-3000H est équipé de plusieurs bornes. S'assurer de se familiariser avec celles-ci avant d'utiliser le jeu, afin d'éviter une utilisation incorrecte.

Per l'SC-3000H usare solamente cartucce SEGA (vendute separatamente)

* Immediatamente dopo l'acquisto dell'SC-3000H...
  Aprire la confezione e verificare che all'interno non vi siano parti mancanti o altre irregolarità. Qualora qualcosa dovesse mancare si prega di contattare il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

* Manuale d'istruzioni
  Prima di usare l'SC-3000H si prega di leggere attentamente questo manuale.
  Un errato impiego dell'unità potrebbe causare guasti all'unità.

* È bene ricordare i nomi delle parti
  L'SC-3000H è provvisto di numerosi terminali. Si consiglia di acquistare dimestichezza con queste parti prima di usare l'unità.

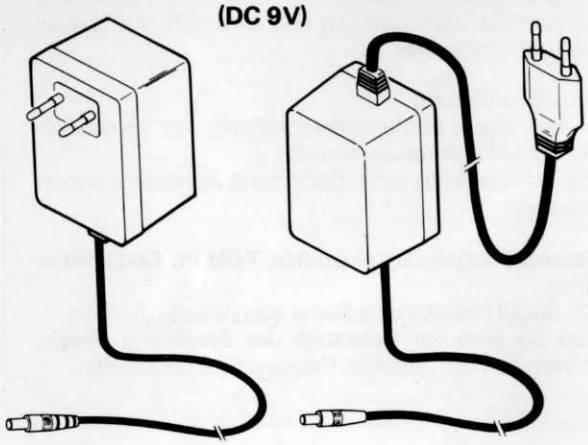
CONSOLE UNIT KONSOLE
PUPITRE DE COMMANDE CONSOLLE

SC-3000H

ACCESSORIES ZUBEHÖR
ACCESSOIRES ACCESSORI

AC adapter Netzadapter
Adaptateur CA Adattatore AC

(DC 9V)

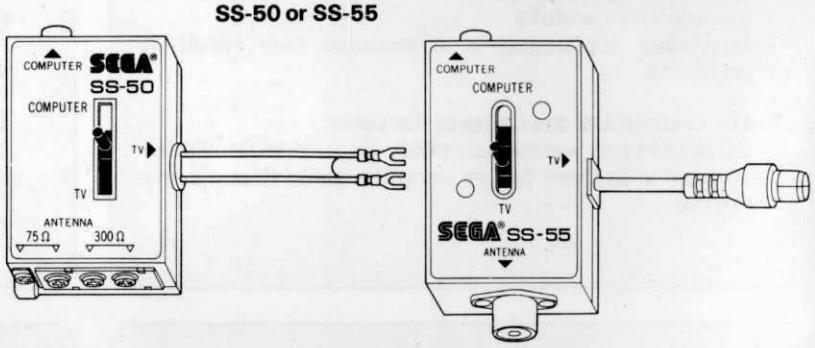


Antenna Switch Box Antennen-Schaltkasten
Boîtier de commutation antenne Cassetta dell'interruttore dell'antenna

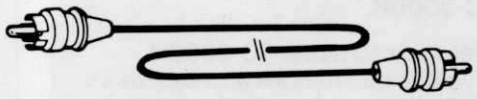
FOR VHF FÜR VHF
POUR VHF PER VHF

FOR UHF FÜR UHF
POUR UHF PER UHF

SS-50 or SS-55

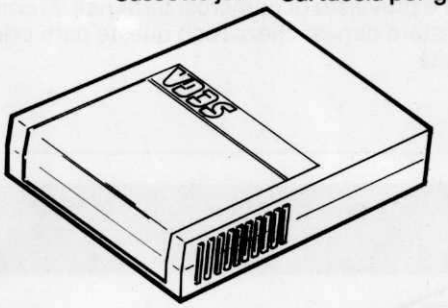


RF Connector RF-Anschluß
Connecteur FR Connettore RF



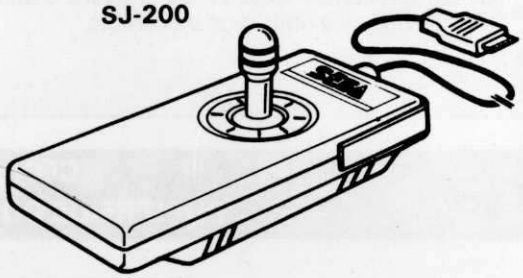
SEPARATELY PURCHASED PARTS GETRENNT ERHÄLTLICHE TEILE
PIECES VENDUES SEPAREMENT PARTI DISPONIBILI SEPARATAMENTE

Game cartridge Spielkassette
Cassette jeu Cartuccia per gioco



Joystick Joystick
Manche à balai Joystick

SJ-200



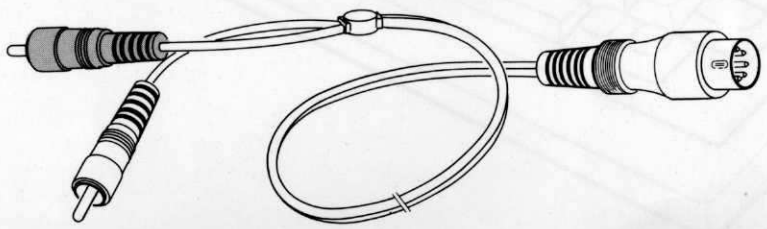
- Game
- Music
- BASIC language
- Education

- Jeu
- Musique
- language BASIC
- Education

- Spiel
- Musik
- BASIC-Sprach
- Bildung

- Gioco
- Musica
- linguaggio BASIC
- Educazione

Cable for video input Kabel für Videosignal
Câble pour entrée vidéo Cavo per ingresso video



For home TV with video input terminal

Pour téléviseur avec borne d'entrée vidéo

Für Fernsehgeräte mit Video-Eingangsanschluß

Per televisore domestico provvisto di ingresso video

SC-3000H

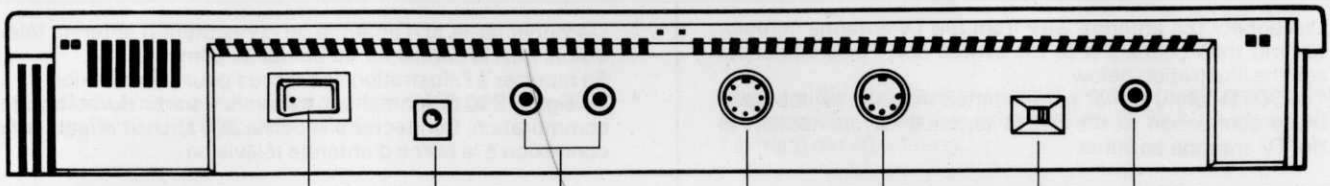
NAME OF PARTS
NOM DES PIECES
BEZEICHNUNG DEL EINZELNEN TEILE
NOMENCLATURA DELLE PARTI

Rear view of the console unit

Vue arrière du pupitre de commande

Rückansicht der Konsole

Vista posteriore della consolle



Power switch
Interrupteur d'alimentation
Netzschalter
Interruttore di accensione

Cassette terminal
Borne cassette
Buchsen für Cassettenrecorderanschluß
Presa per resistratore

Video terminal
Borne vidéo
Video-Anschluß
Presa per video

RF Antenna terminal
Borne antenne FR
RF Antennenanschluß
Presa per antenna RF

Power terminal
Borne d'alimentation
Strombuchse
Presa di alimentazione

Printer terminal
Borne imprimante
Drucker-Anschluß
Presa per stampante

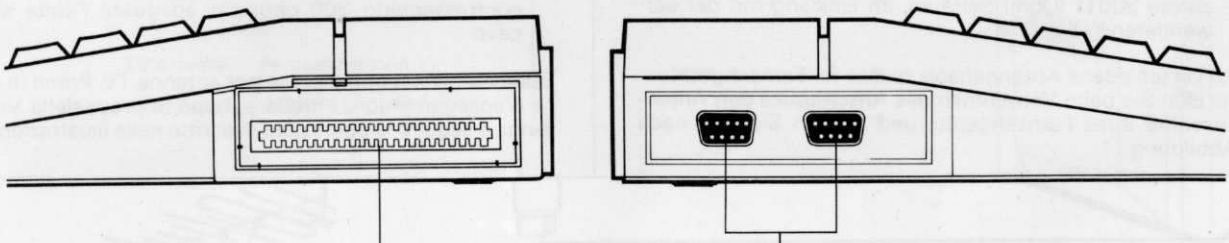
Channel changeover switch
Commutateur de passage canal
Kanal-Umschalter
Commutatore di canale

Side view of the console unit

Vue latérale du pupitre de commande

Seitenansicht der Konsole

Vista laterale della consolle



Cartridge Slot
Fente de cassette
Kassettenschlitz
Fessura per l'inserimento della cassetta

Joystick
Manche à balai
Joystick-Anschlüsse
Joystick

Precautions

Turn power switch on only after making sure that everything is in order. If the power switch is turned on before the cartridge is inserted, problems may occur.

Précautions à prendre

Ne mettre l'appareil sous tension qu'après avoir vérifié que tout est correct. Des problèmes peuvent se produire si l'interrupteur d'alimentation est mis sous tension avant que la cassette soit insérée.

Vorsichtsmaßnahmen

Das Gerät erst dann einschalten, wenn alles angeschlossen und betriebsbereit ist. Wird das Gerät eingeschaltet, bevor eine Kassette eingelegt ist, dann können Störungen auftreten.

Precauzioni

Attivare l'interruttore di accensione solamente dopo aver controllato che tutto sia in ordine. Se il comando di accensione fosse attivato prima che la cartuccia sia stata inserita potrebbero verificarsi problemi nel funzionamento.

CONNECTION TO TV AND ANTENNA
CONNEXION AU TELEVISEUR ET A L'ANTENNE
ANSCHLUSS AN FERNSEHGERÄT UND ANTENNE
COLLEGAMENTO DI UN TELEVISORE O DELL'ANTENNA

(FOR VHF TELEVISION NETWORK DISTRICTS)
(POUR LES RÉGIONS DE RÉSEAU TÉLÉVISION VHF)

* Disconnect the antenna wire from the TV antenna connector and then connect it to the switch box. For connection, see the illustration below.
* The 300 Ω (ohm) signal is transmitted from the switch box. Make connection to the 300 Ω terminal for connection to the TV antenna terminal.

How to connect the antenna wire

* In the case of coaxial cables, make connection to the 75 Ω (ohm) side.
* In the case of parallel feeders, make connection to the 300 Ω side in a manner so as to be consistent with the applicable cable type.

There are various TV antenna terminals. When making connecting, check your TV antenna terminal and refer to the illustration.

(FÜR VHF SENDEBEREICHE)
(PER ZONE RICEVENTI SEGNALI VHF)

* Déconnecter le fil d'antenne du connecteur d'antenne télévision, puis le connecter au boîtier de commutation. Se reporter à l'illustration ci-dessous pour la connexion.
* Le signal 300 Ω (ohms) est transmis à partir du boîtier de commutation. Connecter à la borne 300 Ω pour effectuer la connexion à la borne d'antenne télévision.

Comment connecter le fil d'antenne

* Dans le cas de câbles coaxiaux, effectuer la connexion au côté 75 Ω (ohms).
* Dans le cas de descentes d'antenne parallèles, connecter au côté 300 Ω (ohms) de manière appropriée au type de câble.

Il y a diverses bornes d'antenne télévision. Lors des connexions, vérifier la borne d'antenne du téléviseur et se reporter à l'illustration.

* Machen Sie das Antennenkabel vom Fernsehgerät los und schließen Sie es danach an den Schaltkasten an. Beachten Sie hierfür die untenstehende Abbildung.
* Das 300 Ω (Ohm) Signal wird durch den Schaltkasten übertragen. Verbinden Sie das Kabel für den Anschluß der Antenne mit den 300 Ω (Ohm) Klemmen.

Anschluß des Antennenkabels

* Schließen Sie im Fall eines Koaxialkabels das Kabel an die 75 Ω (Ohm) Seite an.
* Schließen sie im Fall eines Flachbandkabels das Kabel an die 300 Ω (Ohm) Seite an, im Einklang mit der verwendeten Kabelsorte.

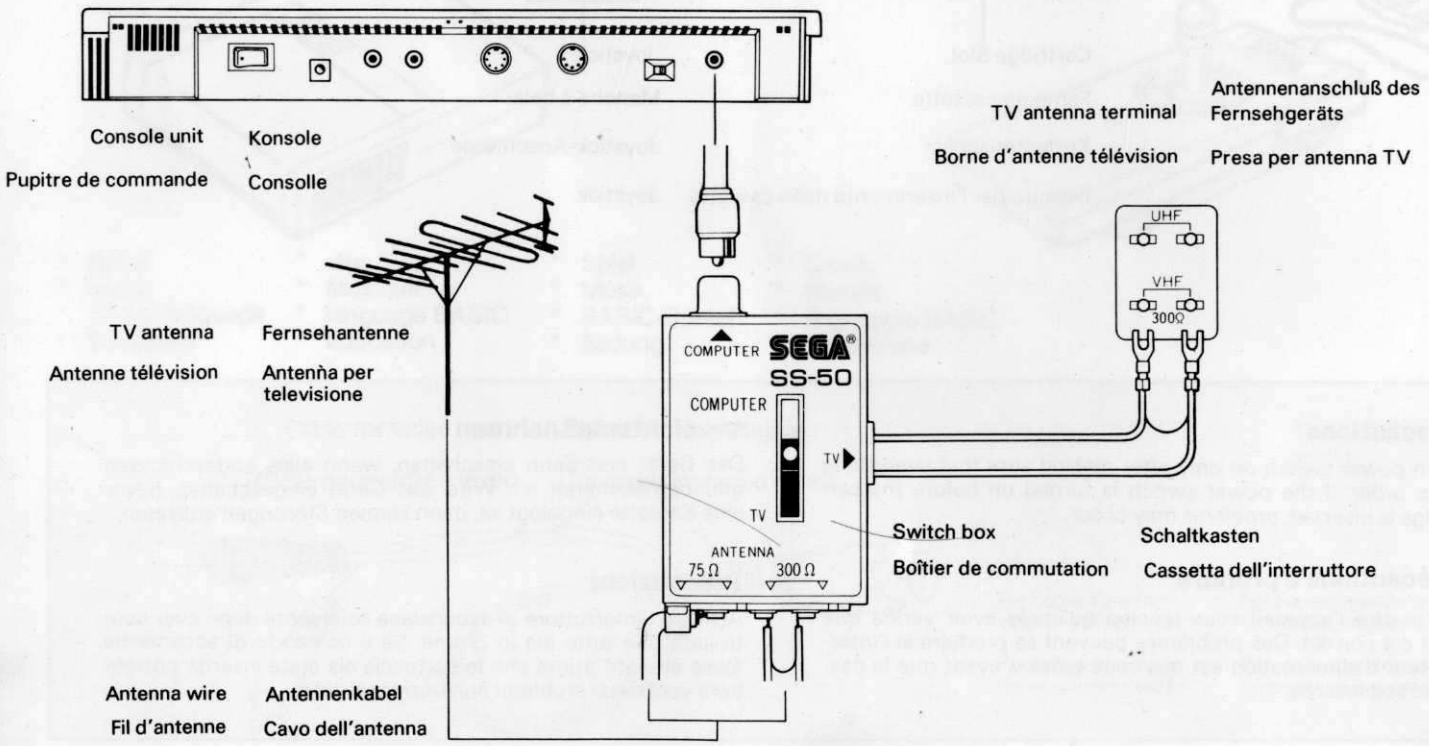
Es gibt verschiedene Antennenanschlüsse für Fernsehgeräte. Überprüfen Sie beim Vornehmen des Anschlusses den Antennenanschluß Ihres Fernsehgeräts und richten Sie sich nach der Abbildung.

* Disinserire il cavo dell'antenna dall'apposita presa del televisore e collegarlo alla cassetta dell'interruttore dell'antenna. Per il collegamento vedere l'illustrazione in basso.
* Il segnale da 300 ohm viene trasmesso dalla cassetta dell'interruttore.
  Collegare la presa 300 U con la presa per antenna TV.

Come collegare il cavo dell'antenna

* Nel caso di cavi coassiali usare il lato della presa contrassegnato 75 ohm.
* Nel caso di alimentatore in parallelo usare il lato della presa contrassegnato 300 ohm per adeguare l'unità al tipo di cavo.

Esistono diversi tipi di prese per antenna TV. Prima di effettuare il collegamento controllare il tipo di presa della Vostra antenna e seguire le operazioni descritte nella illustrazione.



CONNECTION TO TV AND ANTENNA
CONNEXION AU TELEVISEUR ET A L'ANTENNE
ANSCHLUSS AN FERNSEHGERÄT UND ANTENNE
COLLEGAMENTO CON TELEVISIONE E ANTENNA

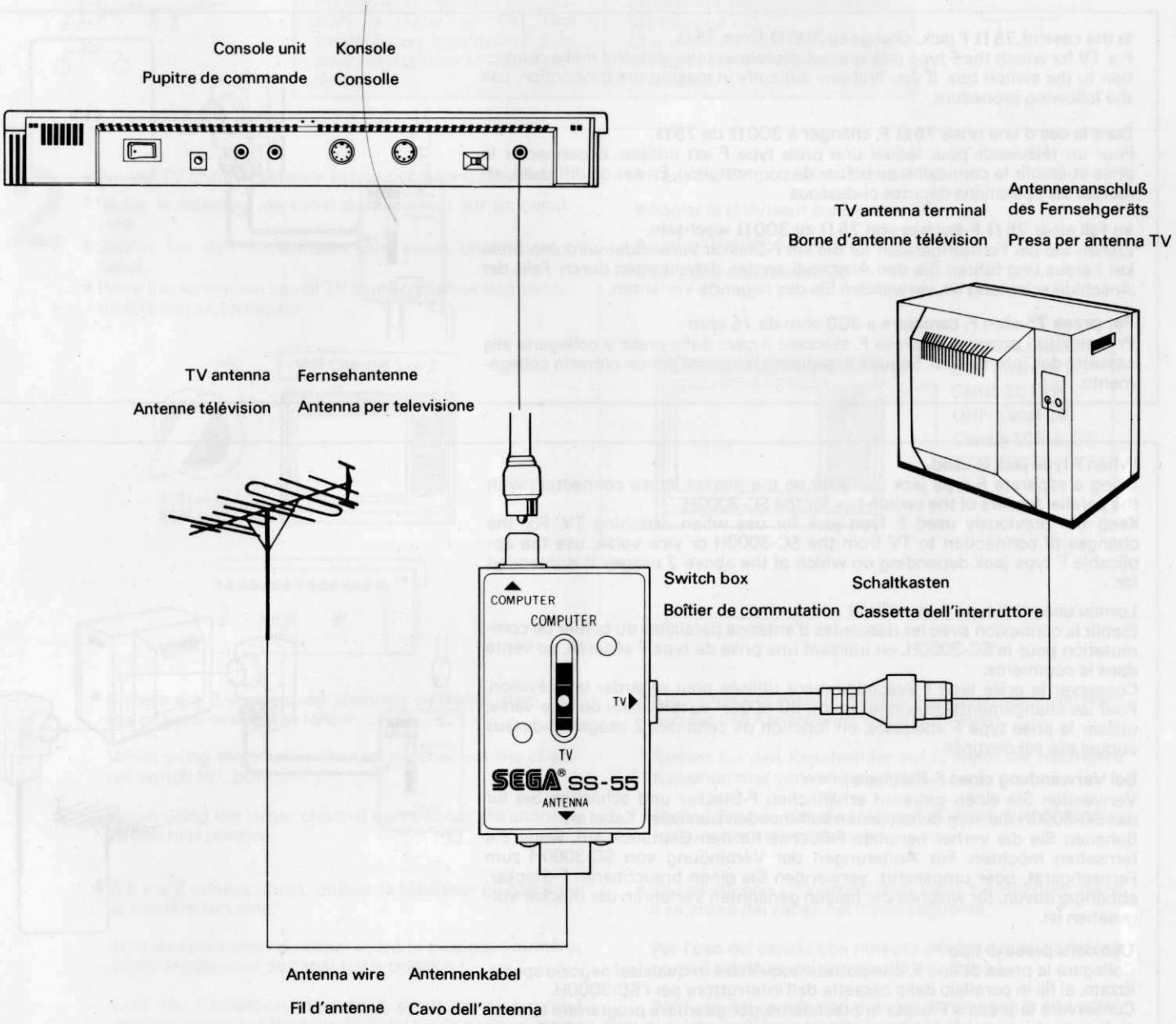
(FOR UHF TELEVISION NETWORK DISTRICT)
(POUR LES RÉGIONS DE RÉSEAU TÉLÉVISION UHF)
(FÜR UHF SENDEBEREICHE)
(PER RICEZIONE DI SEGNALI UHF)

Disconnect TV antenna wires and connect them to the switch box. For connection, refer to illustration.

Déconnecter les fils d'antenne télévision, puis les connecter au boîtier de commutation. Se reporter à l'illustration pour la connexion.

Machen Sie die Antennenkabel vom Fernsehgerät los und schließen Sie sie an den Schaltkasten an. Richten Sie sich hierbei nach der Abbildung.

Disinserire i cavi dell'antenna e collegarli alla cassetta dell'interruttore. Per informazioni sul collegamento osservare l'illustrazione.



TYPE OF TV ANTENNA TERMINALS
TYPES DE BORNES D'ANTENNE TELEVISION
ARTEN VON ANTENNENANSCHLÜSSEN
TIPI DI PRESE PER ANTENNA TV

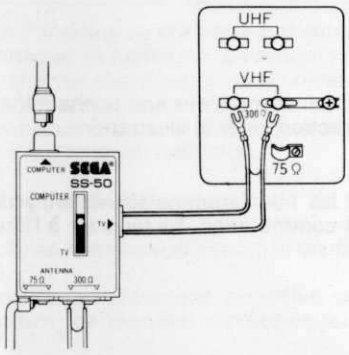
(FOR VHF TELEVISION NETWORK DISTRICTS)
(POUR LES RÉGIONS DE RÉSEAU TÉLÉVISION VHF)
(FÜR VHF SENDEBEREICHE)
(PER RICEZIONE DI SEGNALI VHF)

General type
Connect the parallel wires coming from the switch box to the 300 Ω side of the TV antenna terminal VHF.

Type général
Connecter les fils parallèles sortant du boîtier de commutation au côté 300 Ω de la borne d'antenne télévision VHF.

Allgemeiner Typ
Schließen Sie die vom Schaltkasten kommenden parallelen Kabel an die 300 Ω Seite des VHF-Antennenanschlußteils am Fernsehgerät an.

Tipo convenzionale
Collegare i fili paralleli che si protraggono dalla cassetta dell'interruttore al lato della presa per antenna TV VHF contrassegnato 300 ohm.

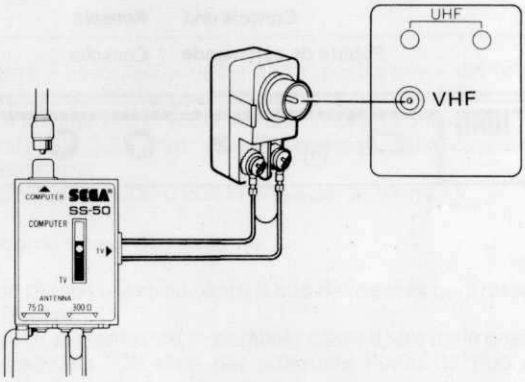


In the case of 75 Ω F jack, change to 300 Ω from 75 Ω.
For TV for which the F type jack is used, disconnect the jack and make connection to the switch box. If you find any difficulty in making the connection, use the following procedure.

Dans le cas d'une prise 75 Ω F, changer à 300 Ω de 75 Ω.
Pour un téléviseur pour lequel une prise type F est utilisée, déconnecter la prise et établir la connexion au boîtier de commutation. En cas de difficulté, effectuer les opérations décrites ci-dessous.

Im Fall einer 75 Ω F-Buchse von 75 Ω zu 300 Ω wechseln.
Ziehen Sie bei Fernsehgeräten für die ein F-Stekker verwendet wird den Stekker heraus und führen Sie den Anschluß an den Schaltkasten durch. Falls der Anschluß schwierig ist, verwenden Sie das folgende Verfahren.

Per prese 75 ohm F, cambiare a 300 ohm da 75 ohm
Pre televisori provvisti di presa F, staccare il cavo dalla presa e collegarlo alla cassetta dell'interruttore. Seguire le seguenti istruzioni per un corretto collegamento.

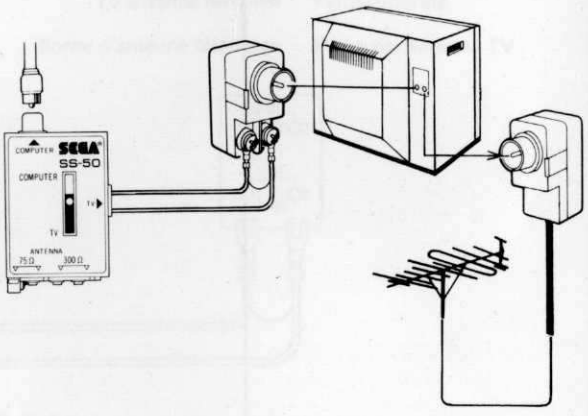


When F type jack is used.
Using a separate F type jack available on the market, make connection with the parallel feeders of the switch box for the SC-3000H.
Keep the previously used F type jack for use when watching TV. For the changes of connection to TV from the SC-3000H or vice versa, use the applicable F type jack depending on which of the above 2 usages it is intended for.

Lorsqu'une prise type F est utilisée
Etablir la connexion avec les descentes d'antenne parallèles du boîtier de commutation pour le SC-3000H, en utilisant une prise de type F séparée, en vente dans le commerce.
Conserver la prise type F précédemment utilisée pour regarder la télévision. Pour les changements de connexion du SC-3000H au téléviseur ou vice-versa, utiliser la prise type F adéquate, en fonction de celui des 2 usages ci-dessus auquel elle est destinée.

Bei Verwendung eines F-Steckers
Verwenden Sie einen getrennt erhältlichen F-Stecker und schließen Sie für das SC-3000H die vom Schaltkasten kommenden parallelen Kabel an.
Behalten Sie die vorher benutzte F-Buchse für den Gebrauch auf, wenn Sie fernsehen möchten. Für Änderungen der Verbindung von SC-3000H zum Fernsehgerät, oder umgekehrt, verwenden Sie einen brauchbaren F-Stecker, abhängig davon, für welches der beiden genannten Verfahren der Stecker vorgesehen ist.

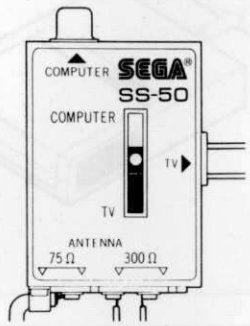
Uso della presa di tipo F
Collegare la presa di tipo F, che potrete acquistare in qualsiasi negozio specializzato, ai fili in parallelo della cassetta dell'interruttore per l'SC-3000H.
Conservare la presa a F usata in precedenza per guardare programmi televisivi. Per cambiamenti nel collegamento con la televisione dall'SC-3000H o vice versa, usare l'apposita presa a F secondo le esigenze d'uso.



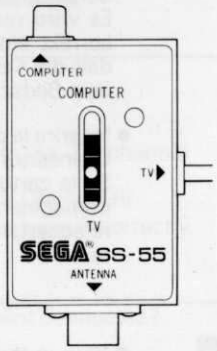
HOW TO USE
UTILISATION
GEBRAUCH
MODALITÀ D'USO

1

(FOR VHF TELEVISION NETWORK DISTRICT)
(POUR LES REGIONS DE RESEAU TELEVISION VHF)
(FÜR VHF SENDEBEREICHE)
(PER RICEZIONE DI SEGNALI VHF)

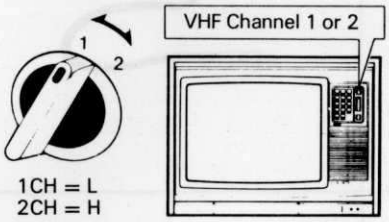


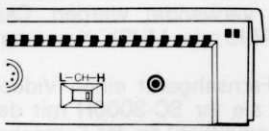
Set the switch on the switch on the switch box to COMPUTER (to watch TV, set it to TV). Insufficient transfer results in poor reflection.	Stellen Sie den Schalter auf dem Schaltkasten auf COMPUTER (Zum Fernsehen auf TV stellen). Wird der Schalter nicht weit genug verstellt, dann kann der Empfang schlecht sein.
Régler le commutateur du boîtier de commutation sur COMPUTER. (Pour regarder la télévision, le régler sur TV). Une transmission insuffisante aura pour résultat une réflexion médiocre.	Porre il selettore della cassetta alla posizione COMPUTER (per programmi televisivi, scegliere la posizione TV). Una impostazione incompleta del selettore è causa di scarsa riflessione.



2

- Set the TV channel selector to an unoccupied channel.
- Régler le sélecteur de canal du téléviseur sur un canal libre.
- Stellen Sie den Kanalwähler auf einen unbenutzten Kanal.
- Porre il selettore dei canali TV a una posizione non sintonizzata con alcun canale.





- If there are 2 unoccupied channels available, then use the channel selector as follow:

  When using the smaller channel number, set the channel switch to L position.

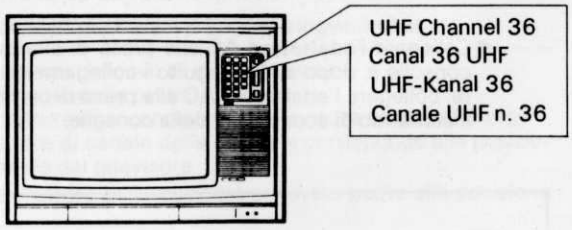
  When using the larger channel number, set the channel switch to H position.

- S'il y a 2 canaux libres, utiliser le sélecteur de canal de la manière suivante:

  Lors de l'utilisation du canal ayant le plus petit numéro, régler le sélecteur de canal sur la position L.

  Lors de l'utilisation du canal ayant le plus grand numéro, régler le sélecteur de canal sur la position H.

- Turn the TV channel to channel 36.
- Régler le téléviseur sur le canal 36.
- Stellen Sie den Kanal auf Kanal 36 ein.
- Sintonizzare il canale 36



- Sind zwei unbenutzte Kanäle verfügbar, dann verwenden Sie den Kanalwähler folgendermaßen:

  Stellen Sie den Kanalwähler auf L, wenn die niedrigere Kanalnummer verwendet wird.

  Stellen Sie den Kanalwähler auf H, wenn die höhere Kanalnummer verwendet wird.

- Se i canali non sintonizzati disponibili fossero due, usare il selettore dei canali nel modo seguente:

  Per l'uso del canale con numero di riferimento più basso porre il selettore del canale alla posizione L.

  Per l'uso del canale con numero di riferimento alto porre il selettore del canale alla posizione H.

3

- Insert the cartridge you want to use.
  Turn power switch off before replacing cartridges.
  Unless the cartridge is sufficiently inserted, no images will be displayed. If no images are displayed, make sure again that the cartridge is properly inserted.

- Insérer la cassette désirée.
  Mettre l'unité hors circuit avant de changer de cassette.
  Si la cassette n'est pas suffisamment insérée, aucune image ne sera obtenue. Dans ce cas, vérifier que la cassette est correctement insérée.

- Schieben Sie die gewünschte Kassette ein.
  Schalten Sie vor Auswechseln von Kassetten das Gerät aus. Es wird nur dann ein Bild erscheinen, wenn die Kassette korrekt eingeschoben ist. Vergewissern Sie sich deshalb, daß die Kassette richtig eingeschoben ist, wenn nichts auf dem Bildschirm erscheint.

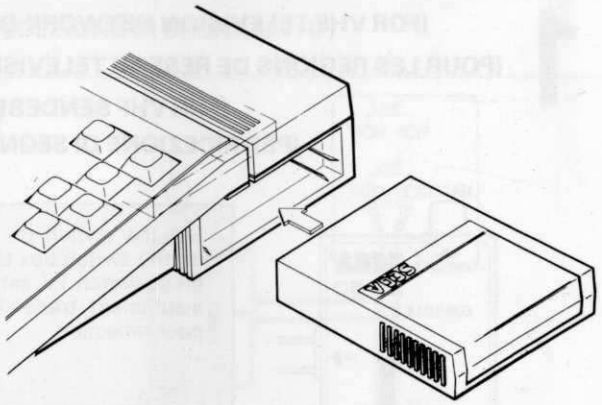
- Inserire la cartuccia desiderata
  Disinserire l'alimentazione prima di sostituire la cartuccia. Se la cartuccia non viene inserita completamente nessuna immagine appparirà sullo schermo. Se ciò dovesse accadere accertarsi che la cartuccia sia stata inserita correttamente.

Cartridge insertion to be up to the SEGA label.

Insérer la cassette jusqu'à l'étiquette SEGA.

Die Kassette muß bis zur SEGA Markierung eingeschoben werden.

Inserire la cartuccia fino all'altezza della etichetta SEGA



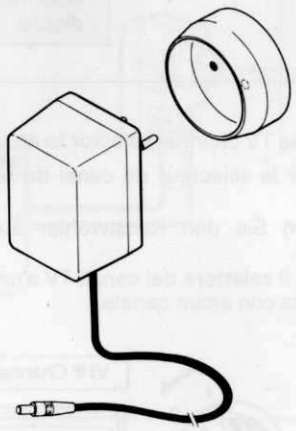
4

- Plug in the AC adaptor to the console power terminal, and after all connections have been made correctly, plug in the AC adaptor to the socket outlet and then turn the power switch of the console unit ON.

- Brancher l'adaptateur CA à la borne d'alimentation du pupitre de commande, effectuer correctement toutes les connexions, puis brancher l'adaptateur CA à une prise secteur murale et mettre l'interrupteur d'alimentation du pupitre de commande sous tension (ON).

- Verbinden Sie das Kabel des Netzadapters mit dem Netzanschluß an der Konsole. Stecken Sie den Netzadapter dann, nachdem alle Anschlüsse korrekt durchgeführt sind, in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät ein (ON).

- Collegare l'adattatore AC alla presa di alimentazione della consolle e, dopo aver eseguito i collegamenti correttamente, collegare l'adattatore AC alla presa di corrente e attivare il comando di accensione della consolle.



- While using the game cartridge, you can not use a tape recorder. Tape recorder should be used only for BASIC or MUSIC cartridges.

  If your home TV has a video inlet, connect SC-3000H to your TV with the specified cable (separate option purchase).

- Lors de l'utilisation d'une cassette de jeu, il est impossible d'utiliser un magnétocassette. Un magnétocassette ne doit être utilisé qu'avec des cassettes BASIC ou MUSIC.

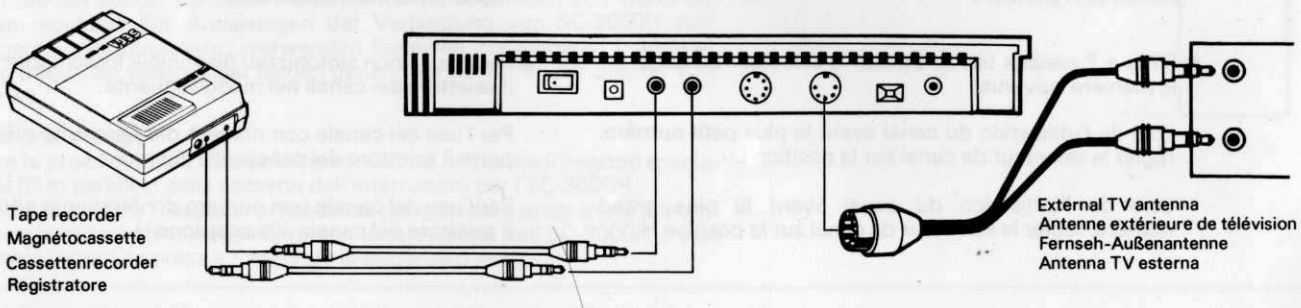
  Si le téléviseur est équipé d'une entrée vidéo, connecter le SC-3000H au téléviseur avec le câble spécifié (vendu en option).

- Cassettenrecorder können nicht in Verbindung mit Spiele-Kassetten verwendet werden. Cassettenrecorder sollten nur mit BASIC oder MUSIC Kassetten verwendet werden.

  Falls Ihr Fernsehgerät einen Video-Eingang besitzt, dann schließen sie Ihr SC-3000H mit dem bezeichneten Kabel (getrennt erhältlich) an das Fernsehgerät an.

- Mentre una cartuccia è in uso non è possibile usare un registratore. Il registratore dovrebbe essere utilizzato per cartucce BASIC o MUSIC.

  Se il Vostro televisore fosse provvisto di una presa per video, collegare l'SC-3000H al Vostro televisore usando l'apposito cavo (opzionale).



Tape recorder
Magnétocassette
Cassettenrecorder
Registratore

External TV antenna
Antenne extérieure de télévision
Fernseh-Außenantenne
Antenna TV esterna

THE FOLLOWING ARE PROBLEMS WHICH MAY BE CORRECTED EASILY.

Before requesting repair, check the following items. If after checking the problem still remains, please contact our Service Center.

IL EST TRES FACILE DE REMEDIER AUX PROBLEMES SUIVANTS

Vérifier les éléments suivants avant de faire réparer l'unité. Si le problème persiste, prendre contact avec notre centre de service.

FOLGENDES SIND PROBLEME, DIE LEICHT BEHOBEN WERDEN KÖNNEN.

Überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie das Gerät in Reparatur geben. Wenden Sie sich an unsere Kundendienststelle, wenn sich ein Problem nicht beseitigen läßt.

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO FACILMENTE RISOLVIBILI

Prima di consultare un tecnico per riparazioni, eseguire il controllo indicato qui di seguito. Se i problemi dovessero ancora sussistere, contattare il nostro centro di assistenza.

• NO PICTURE ON SCREEN

• PAS D'IMAGE SUR L'ECRAN

• KEIN BILD AUF DEM BILDSCHIRM

• NESSUNA IMMAGINE APPARE SULLO SCHERMO

→

* Is the power source for the console properly connected? Is the socket outlet properly plugged in?
* Is the power switch for the TV turned on?
* Does the console channel transfer switch agree with the TV channel being used?
* Make sure that the switch box setting is set for "game" (COMPUTER).
* Make sure that the TV channel fine adjustment has not been incorrectly set.
* Make sure that the cartridge is properly inserted.

---

* La source d'alimentatiaon du pupitre est-elle correctement connectée?
* La prise est-elle correctement branchée?
* L'interrupteur d'alimentation du téléviseur est-il sous tension?
* Le commutateur de transmission du canal du pupitre est-il approprié au canal télévision utilisé?
* S'assurer que le réglage du boîtier de commutation est sur "jeu" (COMPUTER).
* S'assurer que la borne FR et la borne vidéo n'ont pas été confondues.
* S'assurer que la cassette est correctement insérée.

---

* Ist das Gerät korrekt an das Stromnetz angeschlossen? Ist der Adapter richtig an die Steckdose angeschlossen?
* Ist das Fernsehgerät eingeschaltet?
* Stimmt der Kanalumschalter der Konsole mit dem verwendeten Kanal überein?
* Vergewissern Sie sich, daß der Schaltkasten auf COMPUTER gestellt ist
* Vergewissern Sie sich, daß RF- und Video-Anschlüsse nicht verwechselt wurden.
* Vergewissern Sie sich, daß die Kassette korrekt eingeschoben ist.

---

* Controllare il collegamento del cavo di alimentazione. Controllare il collegamento della presa.
* Controllare se l'interruttore di accensione del televisore è stato attivato.
* Controllare se il selettore di canale della consolle corrisponde alla posizione del selettore di canale del televisore
* Controllare che l'interruttore della cassetta sia stato posto alla posizione COMPUTER.
* Controllare se le prese RF e video sono state scelte erroneamente.
* Controllare se la cartuccia è stata adeguatamente inserita

• SCREEN FLICKERS OR NO COLOR

• L'ECRAN SCINTILLE OU IL N'Y A PAS DE COULEUR.

• BILD WACKELT ODER KEINE FARBE

• SFARFALLAMENTO DI IMMAGINE O ASSENZA DI COLORE

→

* Make sure that the antenna wires are properly connected.
* Make sure that the TV channel fine adjustment has not been incorrectly set.
* Make sure that the TV color adjustment is correctly set.
* Make sure that the game cartridge is properly inserted.

---

* S'assurer que les fils d'antenne sont correctement connectés.
* S'assurer que le réglage fin du canal télévision n'a pas été incorrectement réglé.
* S'assurer que le réglage couleur du téléviseur est correctement réglé.
* S'assurer que la cassette de jeu est correctement insérée.

---

* Vergewissern Sie sich, daß die Antennenkabel korrekt angeschlossen sind.
* Vergewissern Sie sich, daß die Kanal-Feineinstellung des Fernsehgeräts richtig durchgefürhrt ist.
* Vergewissern Sie sich, daß die Farbeinstellung des Fernsehgeräts richtig durchgeführt ist.
* Vergewissern Sie sich, daß die Kassette korrekt eingeschoben ist.

---

* Controllare il collegamento dell'antenna
* Controllare lo stato della regolazione fine del canale TV.
* Controllare la regolazione del colore.
* Controllare se la cartuccia è stata adeguatamente inserita

• NO GAME SOUND
• AUCUN SON
• KEIN TON MIT DEM SPIEL
• NESSUN SUONO DEL VIDEOGIOCO VIENE EMESSO

→

* Check to see if the TV volume setting is too low.
* Check to see if the connection cables are not loose or are disconnected.

* Vérifier que le réglage du volume du téléviseur n'est pas trop faible.
* Vérifier que les câbles de connexion ne sont pas lâches ou déconnectés.

* Überprüfen Sie, ob die Fernsehlautstärke zu niedrig eingestellt ist.
* Überprüfen Sie, ob die Anschlußkabel eine Wackelkontakt aufweisen oder sich gelöst haben.

* Controllare il comando del volume del televisore.
* Assicurarsi che i cavi di collegamento siano stati collegati correttamente.

• PICTURE ON TV SCREEN IS NOT STEADY
• L'IMAGE N'EST PAS ATABLE SUR L'ÉCRAN DE TÉLÉVISION
• BILD AUF DEM BILDSCHIRM IST NICHT RUHIG
• L'IMMAGINE SULLO SCHERMO NON È STABILE

→

* Make sure that the TV synchronization settings (vertical and horizontal) are correct.

* S'assurer que les réglages de synchronisation du téléviseur (verticale et horizontale) sont corrects.

* Vergewissern Sie sich, daß die Synchronisationseinstellungen des Fernsehgeräts (vertikal und horizontal) korrekt sind.

* Controllare la regolazione di sincronizzazione del televisore (verticale e orizzontale)

• FRINGES APPEAR ON TV DURING A GAME
• UN CADRE APPARAIT SUR L'ÉCRAN PENDANT LE JEU.
• WÄHREND EINES SPIELS ERSCHEINEN RANDSTREIFEN AUF DEM BILDSCHIRM
• IRIDESCENZE APPAIONO SULLO SCHERMO DURANTE IL GIOCO

→

* Turn the manual fine adjustment channel knob and make adjustment.

* Tourner le bouton de réglage fin manuel et régler.

* Drehen Sie den Kanalknopf für die Feineinstellung und justieren Sie.

* Usare la manopola per la regolazione fine del canale per il compensamento.

• FRINGES APPEAR ON THE TV SCREEN DURING A PROGRAM.
• UN CADRE APPARAIT SUR L'ÉCRAN PENDANT UNE ÉMISSION.
• RANDSTREIFEN ERSCHEINEN AUF DEM BILDSCHIRM WÄHREND EINES FERNSEHPROGRAMMS
• IRIDESCENZE APPAIONO SULLO SCHERMO DURANTE UN PROGRAMMA

→

* Make sure that the switch box is set to "TV".
* Make sure that the TV antenna is properly connected.
* Make sure that the SC-3000H power switch is off.

* S'assurer que le boîtier de commutation est réglé sur "TV".
* S'assurer que l'antenne de télévision est correctement connectée.
* S'assurer que l'interrupteur d'alimentation du SC-3000H est hors circuit.

* Vergewissern Sie sich, daß der Schaltkasten auf TV gestellt ist.
* Vergewissern Sie sich, daß die Antenne richtig angeschlossen ist.
* Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter des SC-3000H auf AUS gestellt ist.

* Accertarsi che la cassetta dell'interruttore sia stata regolata alla posizione "TV".
* Acccertarsi che l'antenna sia stata collegata correttamente.
* Accertarsi che l'interruttore di accensione dell'SC-3000H sia disinserito.

PRECAUTIONS

The console unit of the SC-3000H has a very precise mechanism. Be very careful when using.

* When not is use, disconnect the AC adapter from the power socket outlet.
* When using, avoid exposure to direct sunlight or places subject to high temperatures from heaters etc..
* Do not use the SC-3000H in damp places.
  Use SEGA's AC adapter. Use of other makers' AC adapter may result in problems due to differences in polarity, voltage and current.
* Careless handling and console disassembling will cause irregularities.
* If any problem occurs, switch off the computer immediately and contact the store from which you bought the computer or a Service Center.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Die Konsole des SC-3000H besitzt einen Präzisionsmechanismus. Bei der Handhabung Vorsicht walten lassen.

* Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
* Bei Gebrauch das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und Orte mit hohen Temperaturen, wie in der Nähe eines Ofens, vermeiden.
* Das SC-3000H nicht an feuchten Orten verwenden.
  Verwenden Sie ausschließlich den SEGA Netzadapter. Die Verwendung von Adaptern anderer Hersteller kann aufgrund von Unterschieden in Polarität, Spannung und Stromfluß zu Störungen führen.
* Unsachgemäße Handhabung und Auseinandernehmen der Konsole wird Störungen zur Folge haben.
* Falls ein Problem auftritt, das Gerät sofort ausschalten und das Geschäft, in dem das Gerät gekauft wurde, oder eine Kundendienststelle zu Rate ziehen.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE

Le pupitre de commande du SC-3000H incorpore un mécanisme de haute précision. Prendre des précautions lors de son utilisation.

* Lorsque l'unité n'est pas utilisée, débrancher l'adaptateur CA de la sortie secteur murale.
* Eviter d'exposer l'unité aux rayons directs du soleil, ou de la placer dans un endroit soumis à de fortes températures, près de chauffages, etc.
* N'utiliser pas le SC-3000H dans des endroits humides.
  Utiliser l'adaptateur CA de SEGA. L'utilisation d'adaptateurs d'autres marques peut provoquer des problèmes du fait de différences de polarité, tension et courant.
* Une manipulation sans précautions et un démontage du pupitre provoqueront un mauvais fonctionnement.
* En cas de problème, mettre immédiatement l'ordinateur hors circuit et prendre contact avec le magasin où il a été acheté ou avec un centre de service.

PRECAUZIONI

La consolle dell'SC-3000H incorpora dei meccanismi di alta precisione. Usare l'unità con cura.

* Quando l'unità non viene usata disinserire l'adattatore AC dalla presa di corrente.
* Durante l'uso, evitare di esporre l'unità alla luce diretta del sole o di usarla in luoghi soggetti a temperature eccessivamente alte.
* Non usare l'SC-3000H in luoghi soggetti a umidità.
  Usare l'adattatore AC SEGA. L'impiego di adattatori di altro tipo può causare problemi dovuti a differenze di polarità, tensione e corrente.
* Un uso e disassemblaggio incauti dell'unità può causare un funzionamento irregolare.
* All'occorrenza di qualsiasi problema, spegnere il computer immediatamente e contattare il rivenditore della Vostra unità o il nostro centro di assistenza.